

EXCEL



EXCEL Macchina oltremodo versatile e disponibile nelle versioni - *Versatil machine, available in the versions*
 Äußerst vielseitige Maschinen, die in den Versionen - *Une machine bien soignée et disponible dans les versions*
 Maquinaversátil disponible en diferentes modelos



1NR

- N. 1 nastro a rullo per legno massiccio e impiallacciato
- 1 Roller belt for solid and veneered wood
- 1 Walzenband für Massivholz und Furnierholz
- 1 Ruban à rouleaux pour bois massif et plaqué
- 1 Cinta de rodillo para madera maciza y chapeada



1N KRT

- N. 1 nastro combinato rullo/tampone per legno massiccio e impiallacciato
- One combined belt roller/pad for solid wood and veneer
- Ein kombinierte Band Rolle/Schleifschuh für Massivholz und Furnierholz
- Un ruban combiné rouleau/patin pour bois massif et plaqué
- 1 Banda combinata rodillo/tampón para madera maciza y chapeados



2N RT

- N. 2 nastri uno a rullo e uno a tampone per legno massiccio e impiallacciato
- Two belts: one roller and one pad for solid wood and veneer
- 2 Bänder: eine Rolle und ein Schleifschuh für Massivholz und Furnierholz
- Deux rubans: un rouleau et un patin pour bois massif et plaqué
- 2 Bandas, una de rodillo y otra tampón, para madera maciza y chapeados



2N RR

- N. 2 nastri a rullo per legno massiccio e impiallacciato
- Two roller belts for solid wood and veneer
- 2 Bänder/Rollen für Massivholz und Furnierholz
- 2 rubans à rouleaux pour bois massif et plaqué
- 2 Bandas de rodillo para madera maciza y chapeados



2N RKRT

- N. 2 nastri uno a rullo e uno combinato rullo/tampone per legno massiccio, impiallacciato e verniciato
- 2 belts: one roller and one combined roller/pad for solid wood, veneer and laquered
- 2 Bänder: eine Rolle ein kombinierte Rolle/Schleifschuh für Massivholz, Furnierholz und Lack
- 2 rubans: un a rouleau et un combiné rouleau/patin pour bois massif, plaqué et vernis
- 2 Bandas, una de rodillo y otra combinada rodillo/tampón para madera maciza, chapeados y barnizados



3N RRR

- N. 3 nastri a rullo per legno massiccio, impiallacciato e verniciato
- Three roller belts for solid wood, veneer and laquered
- 3 Bänder/Rollen für Massivholz, Furnierholz und Lack
- 3 rubans à rouleaux pour bois massif, plaqué et vernis
- 3 Bandas de rodillo para madera maciza, chapeados y barnizados



3N RRT

- N. 3 nastri di cui 2 a rullo e 1 tampone per legno massiccio, impiallacciato e verniciato
- 3 Belts: two rollers and one pad for solid wood, veneer and laquered
- 3 Bänder - 2 Rollen und ein Schleifschuh für Massivholz, Furnierholz und Lack
- 3 rubans: deux rouleaux et un patin pour bois massif, plaqué et vernis
- 3 Bandas, 2 de rodillo y 1 de tampón para madera maciza, chapeados y barnizados



3N RRRKRT

- N. 3 nastri di cui 2 a rullo e 1 combinato rullo/tampone per legno massiccio, impiallacciato e verniciato
- 3 Belts: 2 rollers and one combined/pad for solid wood, veneer and laquered
- 3 Bänder: 2 Rollen und ein kombinierte Rolle/Schleifschuh für Massivholz, Furnierholz und Lack
- 3 rubans: deux rouleaux et un combiné rouleau/patin pour bois massif, plaqué et vernis
- 3 Bandas, 2 de rodillo y 1 combinada rodillo/tampón para madera maciza, chapeados y barnizados

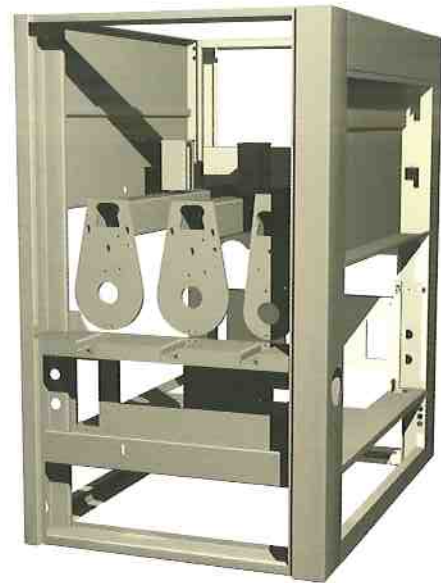
STRUTTURA DELLA MACCHINA: Basamento "MONOSCOCCA" in acciaio interamente saldato con le zone portanti di grande spessore così da assicurare la massima rigidità strutturale ed una costante precisione nel lavoro. Particolarmente studiato il sistema delle travi centrali di sostegno che sono interamente saldate al basamento e non semplicemente imbullonate.

MACHINE STRUCTURE: "Monocoque bed in fully-welded steel with extra thick supporting parts to ensure utmost structural strength and constant work precision. Special focus has been given to the design of the central supporting beams which are fully welded to the bed and not just bolted on.

MASCHINENSTRUKTUR: Der selbsttragende Ständer aus Stahl ist völlig mit den starken Auflagebereichen verschweißt, damit maximale Stabilität der Struktur und gleichbleibende Arbeitspräzision garantiert sind. Besonders ausgedacht ist das System der mittleren Stützbalken, die nicht am Ständer angeschraubt, sondern fest angeschweißt sind.

OSSATURE DE LA MACHINE: bâti «MONOBLOC» en acier entièrement soudé, zones portantes de forte épaisseur pour assurer le maximum de rigidité à la structure et une précision de travail constante. Le système des poutres centrales de soutien est d'une conception particulière: les poutres ne sont pas simplement boulonnées mais entièrement soudées au bâti.

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA: Base "MONOCASCO" de acero completamente soldada con las zonas portantes de gran espesor, a fin de garantizar la máxima rigidez estructural y una constante precisión de trabajo. Especialmente estudiado el sistema de los travesaños centrales de soporte, que están completamente soldados a la base y no simplemente empennados.



SISTEMA DI SOLLEVAMENTO DEL PIANO: Innovativo sistema di sollevamento del piano trasportatore assicurato da quattro pistoni ed integrato da un ulteriore sistema di tenuta del piano sui 4 lati, appositamente lavorati e rettificati, del basamento. Questo sistema assicura una rigidità e precisione di lavoro unica nel settore delle calibro-levigatrici.

TABLE LIFTING SYSTEM: Innovative conveyor table lifting system by means of four pistons and integrated with a further table retention system on the four specially worked and ground sides of the bed. This system provides a standard of strength and precision that is unique in the calibration-sanding machine industry.

TISCHANHEBESYSTEM: Das innovative System zur Anhebung des Fördertischs ist durch vier Kolben gewährleistet und durch ein weiteres Haltesystem des Tisches an 4 eigens bearbeiteten und geschliffenen Seiten des Unterbaus ergänzt. Dieses System gewährleistet eine Stabilität und Genauigkeit, die einzigartig auf dem Gebiet der Kalibrier-Schleifmaschinen ist.

SYSTEME DE LEVAGE DE LA TABLE: système innovant de levage de la table de transport assuré par quatre pistons et complété par un système de retenue de la table sur les quatre côtés du bâti, spécialement usinés et rectifiés. Ce système assure une rigidité et une précision de travail uniques dans le secteur des calibreuses-ponceuses.

SISTEMA DE ELEVACIÓN DE LA MESA: Innovador sistema de elevación de la mesa transportadora asegurado por cuatro pistones e integrado por un ulterior sistema de sujeción de la mesa en los cuatro lados, especialmente trabajados y rectificadas, de la base. Este sistema asegura una rigidez y precisión de trabajo única en el sector de las calibreadoras-lijadoras.



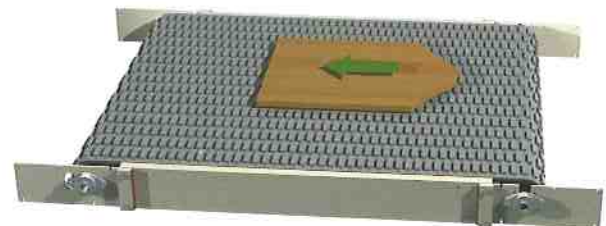
PIANO TRASPORTATORE: Il piano di scorrimento del tappeto gommato è fabbricato in acciaio elettrosaldato, ampiamente dimensionato e nervato. La superficie di scorrimento del tappeto è rettificata.

CONVEYOR TABLE: The rubber belt sliding table is made of electrically welded steel, well dimensioned and ribbed. The sliding surface of the belt is ground.

FÖRDERTISCH: Der Gleittisch des gummierten Teppichs ist aus geschweißtem Stahl angefertigt, großzügig bemessen und gerippt. Die Teppichgleitfläche ist geschliffen.

TAPIS DE TRANSPORT: le plain de glissement du tapis caoutchouté est réalisé en acier mecanosoudé, largement dimensionné et nervuré. la surface de glissement du tapis est rectifiée.

MESA TRANSPORTADORA: La mesa de deslizamiento de la banda de goma está fabricada de acero electrosoldado, ampliamente dimensionado y nervado. La superficie de deslizamiento de la banda está rectificada.



ALCUNI DETTAGLI ED ACCESSORI - SOME DETAILS AND ACCESSOIRES
EINIGE DETAILS UND VORRICHTUNG - QUELQUES DETAILS ET ACCESSOIRES
ALGUNOS DETALLES Y ACCESORIOS



Pressori a scarpetta con rullo incorporato indicato per la lavorazione di pezzi corti (optional)

Shoe pressures with roller, suitable for working small pieces

Druckschuhe mit eingebauter Rolle zur Bearbeitung kurzer Werkstücke

Presseurs à patin avec rouleau, indiqué pour le travail des petites pièces

Prensoras a zapatas con rodillo, recomendado por el trabajo de pequeñas piezas



Rullo spazzola gruppo con motore indipendente per una ottimale pulizia dei pezzi dalle polveri (optional)

Brush roller unit equipped with independent motor to clean panels, especially slotted panels

Bürstrollenaggregat mit unabhängigem Motor zur optimalen Staubbeseitigung von den Werkstücken

Rouleau brosse groupe équipé d'un moteur indépendant pour le nettoyage des panneaux

Rodillo cepillo grupo provisto de motor independiente para la limpieza de tableros especialmente con aberturas



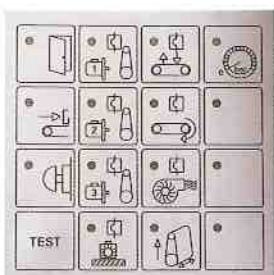
Rullo satinatore gruppo con motore indipendente per la finitura delle superfici verniciate (optional)

Satin finishing roller unit with independent motor and Scotch-Brite® module for laquered surfaces

Glättungsrollenaggregat mit unabhängigem Motor zur Endbearbeitung lackierter Oberflächen

Rouleau satinateur avec moteur indépendant et module Scotch-Brite® pour surfaces peintes

Rodillo satinador grupo con motor independiente y modulo Scotch-Brite® para superficies barnizadas



Check control pannello di controllo a led luminosi segnalanti eventuali anomalie (optional)

Check control on panel with leds signaling when and where a problem has occurred

Kontrolltafel mit LEDS zur Anzeige etwaiger Störungen

Check control sur le clavier à touches, signal avec voyant indiquant là où l'anomalie s'est produite

Check control en la botonera señal con diodo luminoso donde se ha verificado el inconveniente

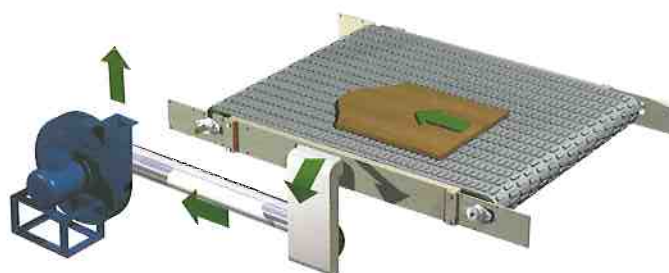
Piano tappeto a depressione per piccoli pezzi e per verniciato (optional)

Vacuum work table suitable for small pieces and for lacquered panels

Teppichtisch mit Unterdruck für kleine und vorlackierte Werkstücke

Table avec tapis à dépression conseillé en présence de petites pièces et panneaux peints

Mesa porta tapete a depression para piezas cortas y barnizadas



Temporizzazione e sincronizzazione elettronica del tampone (optional)

Controlled time and electronic synchronization of the pad

Kontrolle elektronische und synchronisierung der Schleifschutaktung

Temporisation et synchronisation électronique du patin

Temporización y sincronización electrónica del patin





Gruppo soffiatori oscillanti per pulizia dei nastri abrasivi (optional)

Oscillating blower unit to clean the sanding belts

Ausblasdüsenaggregat zur Reinigung der Schleifbänder

Suffleurs oscillants pour le nettoyage des rubans abrasifs

Sopladores oscilantes para la limpieza de las cintas abrasivas



Posizionatore automatico del piano con comparatore (optional)
per regolazioni micrometriche

Automatic work table positioning with comparator
for fine micrometric adjustments

Automatische Tischpositioniereinheit mit Komparator
für Feineneinstellungen

Positionneur automatique de la table avec comparateur
pour réglages micrométriques

Posicionador automático del la mesa de trabajo con comparador
para efectuar regulaciones

Sistema di regolazione dell'asportazione con:
esclusione automatica dei rulli da quadro comando (optional)
grit-set a 6 posizioni per la selezione delle differenti grane dei nastri (optional)

Removal adjustment system with:
pneumatic rollers cutout from panel controls
mechanical grit-set with 6 positions corresponding to the grains of the sand belts

Abtragungseinstellsystem mit:
pneumatischer Rollernausschließung durch Schalttafel
Grit-Satz mit 6 Stellungen zur Wahl der verschiedenen Schleifbandkörnungen

Système de réglage de l'épaisseur à enlever avec:
exclusion pneumatique des rouleaux depuis le panneau de commande
grit-set mécanique à 6 positions pour la selection des rubans

Sistema de regulación de la remoción con:
exclusión neumática de los rodillos desde el cuadro de mandos
grit-set mecánico a 6 posiciones por el posicionamiento según el grano abrasivo



Centraggio automatico del tappeto (optional)

Automatic centering for belt conveyor

Automatische Teppichzentrierung

Centrage automatique du tapis

Centrado automático de la banda transportadora

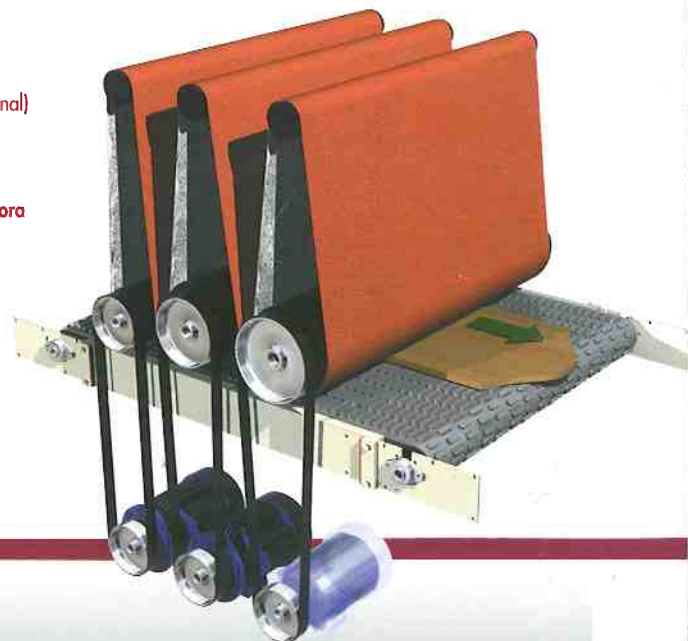
possibilità di montaggio 3 motori indipendenti nella versione a 3 nastri (optional)

Possibility to fit n.3 independent motors on the version at 3 bands

Bei der Version mit 3 Bändern können 3 unabhängige Motoren angebracht werden

Possibilité de monter n.3 moteur indépendants dans la version à 3 bandes

Possibilitade de instalar n.3 motores para la version a tres bandas



TAMPONE ELETTRONICO SEZIONATO (OPTIONAL)
ELECTRONIC SECTIONAL PAD
ELEKTRONISHER GLIEDERSCHLEIFSHUH
PATIN ELECTRONIQUE SECTIONNE
PATIN ELECTRONICO A SECTORES

Questo tipo di tampone consente di levigare in maniera uniforme superfici con variazioni di spessore (concavi, convessi, sfenestrati etc.) e questo in quanto una barra di lettura iniziale legge la forma geometrica del pannello e sollecita, tramite il programmatore elettronico, la corretta temporizzazione e relativa pressione dei relativi settori. Consente inoltre la possibilità di lavorare più pezzi contemporaneamente.

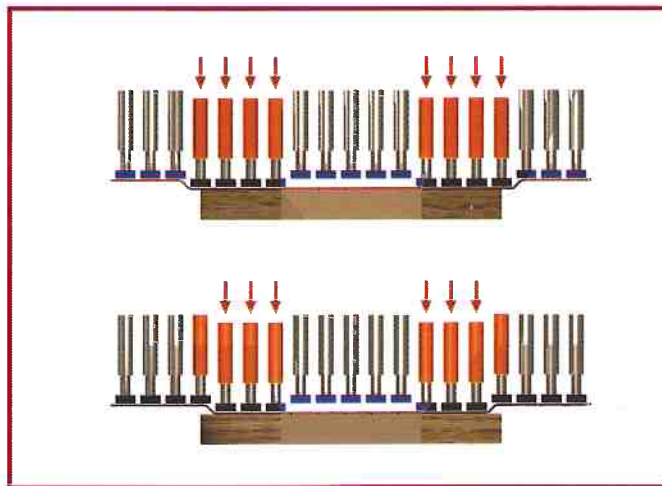
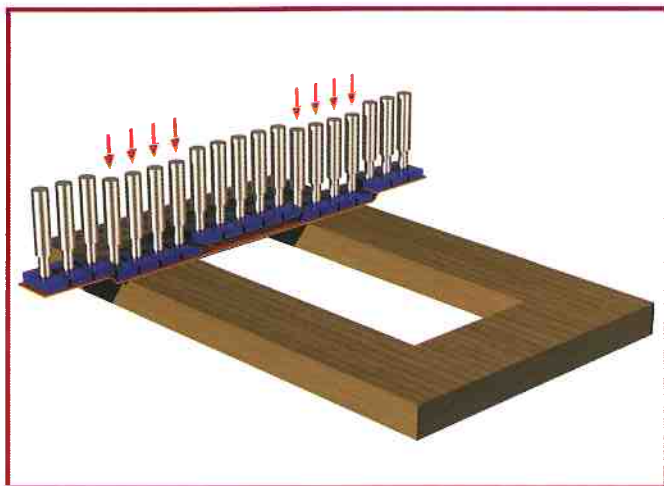
Nel caso di pannelli non perfettamente piani, ottimi risultati si ottengono preselezionando uno o due settori, sia in più che in meno, rispetto a quelli sollecitati in entrata.

This type of pad permits sanding surfaces of different thickness (concave, convex, windowless, etc.) in a uniform way because an initial reading bar reads the geometric shape of the panel and ensures correct timing and pressure of the relevant sections by means of by an electronic programmer. It also makes it possible to work several pieces at the same time. In the case of panels that are not perfectly flat, excellent results can be achieved by pre-selecting one or two sections, either more or less, with respect to those stimulated at inteed.

Dieser Schleifschuhtyp erlaubt es, Oberflächen mit Dickenunterschieden (die nach innen oder außen gewölbt, geschlitzt, usw. sind) zu schleifen, weil ein anfänglicher Lesebalken die geometrische form der Tafel erfafßt und durch die elektronische Positioniereinheit die korrekte Taktung und den bezüglichen Druck der zutreffenden Glieder aktiviert. Des weiteren können gleichzeitig mehrere Werkstücke bearbeitet werden. Im Falle von nicht ganz ebenen Platten lassen sich durch die Voreinstellung von einem oder zwei Gliedern mehr oder weniger als der beim Einlauf aktivierten Glieder, ausgezeichnete Ergebnisse erzielen.

Ce type de patin permet de poncer les surfaces de manière uniforme en cas de changements d'épaisseur (concaves, convexes, panneaux etc.). En effet, une barre de lecture initiale lit la forme géométrique du panneau et sollicite, par le biais d'un programmeur électronique, la temporisation exacte et la pression voulue sur chaque secteur. Il est ainsi possible de travailler sur plusieurs pièces simultanément. En presence de panneaux qui ne sont pas parfaitement plans, d'excellents résultats peuvent être obtenus en sélectionnant un ou deux secteurs, en plus ou en moins par rapport à ceux qui sont sollicités à l'entrée.

Este tipo de tampón permite lijar de modo uniforme superficies con variaciones de espesor (paneles cóncavos, convexos, con aberturas, etc.). Esto es debido a una barra de lectura inicial que lee la forma geométrica del panel y solicita, por medio del programador electrónico, la correcta temporización y relativa presión de los correspondientes sectores. Asimismo permite trabajar varias piezas a la vez. En el caso de paneles no perfectamente planos, se obtienen excelentes resultados preseleccionando uno o dos sectores de más o de menos respecto a los solicitados en entrada.



Programmatore elettronico per la gestione del tampone sezionato ed altre funzioni attivate

Electronic control for the management of the sectional pad and other working operations

Elektronische Programmierereinheit zur Steuerung des Gliederschuhes sowie anderer, aktivierter Funktionen

Programmeur électronique pour la gestion du patin sectionné et autres fonctions activées

Programador electrónico para la gestión del patin seccionado y otras funciones activadas

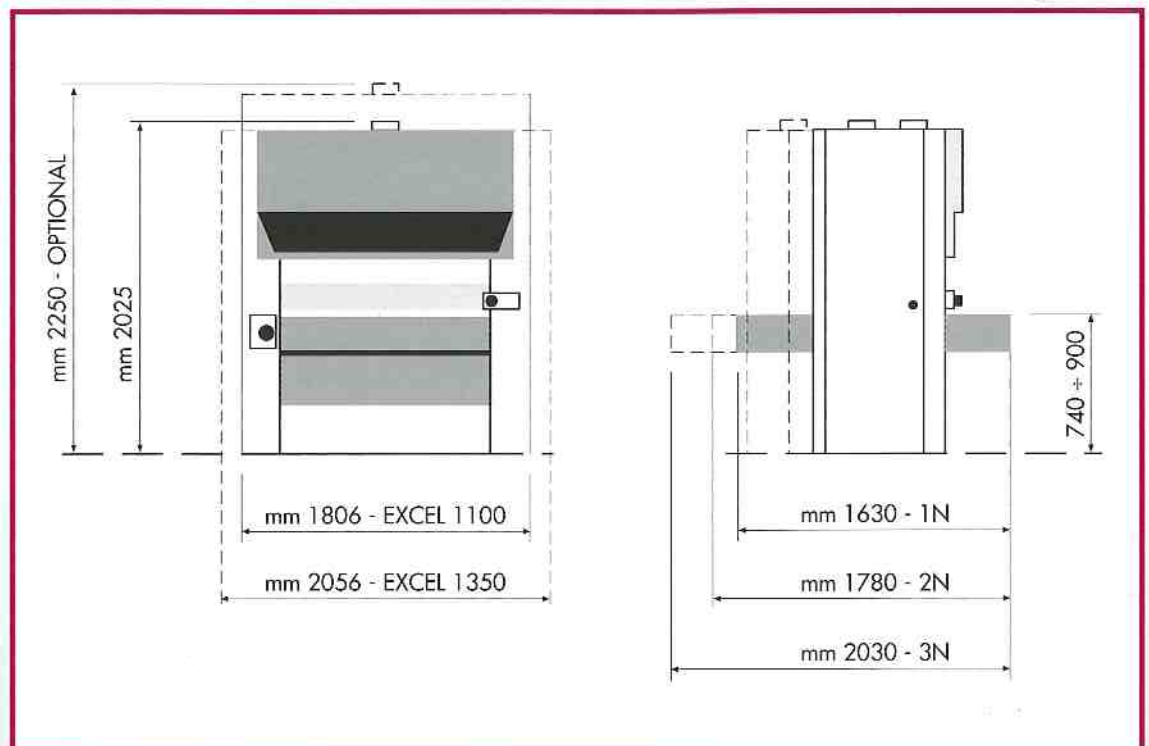


DATI TECNICI - TECHNICAL FEATURES - TECHNISCHE DATEN - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS

EXCEL								
1100	1N R	1N KRT	2N RT	2N RR	2N RKRT	3N RRR	3N RRT	3N RRKRT
1300								

Larghezza di lavoro Working width Arbeitsbreite Largeur de travail Ancho da trabajo	1100 mm 1350	1100 mm 1350	1100 mm 1350	1100 mm 1350	1100 mm 1350	1100 mm 1350	1100 mm 1350	1100 mm 1350	1100 mm 1350
Altezza di lavoro Working height Arbeitshöhe Hauteur de travail Altura de trabajo	1100 mm 1350	3+ 160 mm 1350	3+ 160 mm 1350	3+ 160 mm 1350	3+ 160 mm 1350	3+ 160 mm 1350	3+ 160 mm 1350	3+ 160 mm 1350	3+ 160 mm 1350
1° rullo 1° roller 1° rollen 1° rouleau 1° rodillo	1100 Ø mm 1350	220-320 in steel or rubber sh.85 220-320	180 in steel or rubber sh.85 180	180-220 in steel or rubber sh.85 180-220	180-220 in steel or rubber sh.85 180-220-250	180 in steel or rubber sh.85 180	180-220-250 in steel or rubber sh.85 180-220-250	180-220 in steel or rubber sh.85 180-220	180-220 in steel or rubber sh.85 180-220
2° rullo 2° roller 2° rollen 2° rouleau 2° rodillo	1100 Ø mm 1350	_____	_____	_____	180-220-250 rubber sh. 65-40-25 180-220-250	180 rubber sh. 65-30-25 180	220-320 rubber sh. 65-50-30-25 220-320	220-320 rubber sh. 65-50-25 220-320	180-220-250 rubber sh. 65-50-30-25 180-220-250
3° rullo 3° roller 3° rollen 3° rouleau 3° rodillo	1100 Ø mm 1350	_____	_____	_____	_____	_____	220-320 rubber sh. 65-50-30-25 220-320	_____	180 rubber sh. 65-50-30-25 180
Sviluppo nastri Belts dimensions Schleifbandabm Dimensions bandes Dimensiones lijas	1100 mm 1350	1120x2150 opt. 2620 1370x2150	1120x2150 opt. 2620 1370x2150	1120x2150 opt. 2620 1370x2150	1120x2150 opt. 2620 1370x2150	1120x2150 opt. 2620 1370x2150	1120x2150 opt. 2620 1370x2150	1120x2150 opt. 2620 1370x2150	1120x2150 opt. 2620 1370x2150
Velocità nastri calibratura-levigatura Speed of calibrating-sandpapering belts Vringeltes Bandes für Kalibrieren und Schleifen Vitesse rubans de collage ponçage Velocidad de las bandas lijadoras calibradoras	1100 mt/ sec 1350	18 18	18 18	18 - 16 18 - 16	18 - 16 18 - 16	18 - 16 18 - 16	18 - 16 - 14 18 - 16 - 14	18 - 16 - 14 18 - 16 - 14	18 - 16 - 14 18 - 16 - 14
Potenza motori nastri Power motor belt Motorstarke Bänder Puissance moteur bandes Potencia motor cintas	1100 HP 1350	15 15	15 15	20 Opt: 2°Motor 20	20 Opt: 2°Motor 20	20 Opt: 2°Motor 20	20 - 20 Opt: 3°Motor 20 - 20	20 - 20 Opt: 3°Motor 20 - 20	20 - 20 Opt: 3°Motor 20 - 20
Motore avanzamento tappeto Feed motor Vorschubmotor Moteur d'entraînement Motor de avance	1100 HP Mt/ min 1350	0,75 4/20 0,75	0,75 4/20 0,75	0,75 4/20 0,75	0,75 4/20 0,75	0,75 4/20 0,75	1,5 4/20 1,5	1,5 4/20 1,5	1,5 4/20 1,5
Motore sollevamento piano Lifting motor Arbeitstischmotor Moteur de soulèvement Motor subida-bajada	1100 HP 1350	0,33 0,33	0,33 0,33	0,33 0,33	0,33 0,33	0,33 0,33	0,33 0,5	0,33 0,5	0,33 0,5
Aria compressa Compressed air Druckluft Air comprimé Aire comprimido	1100 Atm. 1350	6 6	6 6	6 6	6 6	6 6	6 6	6 6	6 6
Aspirazione bocche Suction outlets Absaugmenge Anschlüsse Aspiration goulottes Aspiracion bocas	1100 Ømm mt3/ hour 1350	n. 1 160 1900 n. 1	n. 1 160 1900 n. 1	n. 2 160 3800 n. 2	n. 2 160 3800 n. 2	n. 3 160 5700 n. 3	n. 3 160 5700 n. 3	n. 3 160 5700 n. 3	n. 4 160 7600 n. 4
Peso approssimativo Approximate weight Circa Gewicht Poids approximatif Peso aproximado	1100 KG. 1350	1200-1300 1300	1300 1300	1500-1800 1500	1500 1500	1800 1800	2300 2400 2300	2300 2300	2400 2400

Dimensioni - dimensions - masse - dimensions - dimensiones



UNITEK

UNITEK FERRI CLAUDIO SRL

COSTRUZIONE MACCHINE PER LEGNO

Via G. Santi, 32

I - 61012 GRADARA (PU)

Tel. 0541 969002 - Fax 0541 823301

E-mail: ferri.claudio@inwind.it